

Notre expérience pour votre avenir  
 Onze ervaring, uw toekomst  
 Our experience for your future  
 La nostra esperienza per il vostro futuro

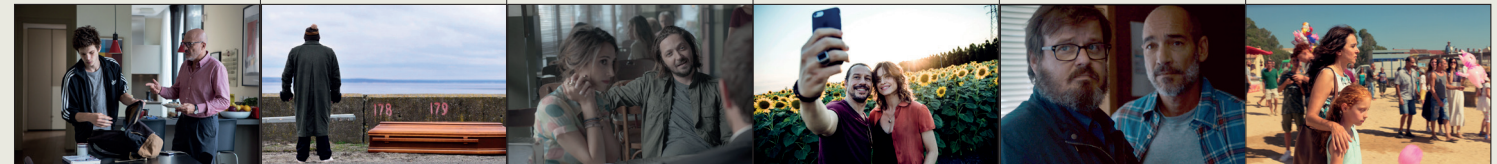


E.R. : Banca Monte Paschi Belgio SA - Rue de la Loi, 34 1040 Bruxelles. FSMA : 045393A



**Programme / Programma**  
 Direction artistique / Artistieke leiding : Thea Rimini, ULB - UMONS

<p><b>22/05</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Gli sdraiati</b>                  Francesca Archibugi                  (IT, 2017, 103',                  IT/ST-OND : EN)</p>	<p><b>23/05</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Easy</b>                  Andrea Magnani                  (IT, 2017, 91',                  IT/ST-OND : FR)</p>	<p><b>28/05</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>The place</b>                  Paolo Genovese                  (IT, 2017, 105',                  IT/ST-OND : EN)</p>	<p><b>29/05</b></p> <p><b>19:30</b>  <b>Made in Italy</b>                  Luciano Ligabue                  (IT, 2018, 104',                  IT/ST-OND : EN)</p> <p>Interventions/Inleidend woord :                  Massimo Mezzetti,                  Assessore alla cultura,                  politiche giovanili e                  politiche per la legalità</p> <p>Fabio Abagnato,                  Emilia-Romagna Film                  Commission</p> <p>présentent/stellen voor :                  Emilia-Romagna                  Audio-Visual Fund</p>	<p><b>30/05</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Dopo la guerra</b>                  Annarita Zambrano                  (IT, 2018, 100',                  IT/ST-OND : EN)</p> <p>En présence de                  la réalisatrice/In                  aanwezigheid van de                  regisseuse</p> <p>Interventions / Inleidend                  woord :                  Alessia Centioni,                  présidente de EWA/                  voorzitter van EWA</p> <p>Fabia Bettini et/en                  Gianluca Giannelli,                  Directeurs de/van                  Alice nella città</p>	<p><b>04/06</b></p> <p><b>19:00</b>  <b>Figlia mia</b>                  Laura Bispuri                  (IT, 2018, 100',                  IT/ST-OND : EN)</p>
--	--	--	--	--	--



Istituto Italiano di Cultura

# Fare Cinema

Semaines du cinéma italien

Italiaanse filmweken

Istituto Italiano di Cultura  
 Bruxelles - Brussel



22/05 >  
 04/06 '18



# Info

22, 23, 28, 29, 30

Mai/Mei

Entrée gratuite  
Vrije toegang  
Réservations/Reserveringen :  
www.iicbruxelles.it

04

Juin/Juni

Uniquement sur invitation  
Enkel op uitnodiging

Istituto Italiano  
di Cultura

Rue de Livourne 38 Livornostraat  
1000 Bruxelles Brussel

# Fare Cinema

**FR** FARE CINEMA est une nouvelle initiative du Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale et du Ministero dei Beni e delle Attività culturali e del Turismo qui vise à promouvoir la production cinématographique italienne à l'étranger par l'intermédiaire du réseau diplomatique et consulaire et des instituts culturels italiens. À Bruxelles, l'Institut Culturel Italien propose, à l'occasion de la première édition de FARE CINEMA, une série de projections de nouveaux films, présentés dans les plus grands festivals internationaux.

**Avec la collaboration de / Met de medewerking van :**

Regione Emilia-Romagna • Assessorato alla cultura, politiche giovanili e politiche per la legalità • Emilia Romagna Film Commission • Alice nella città, Rome • Ewa (European Women Association), Bruxelles

22 MAI/MEI 19:00

## GLI SDRAIATI

Francesca Archibugi  
(IT, 2017, 103', IT/ST-OND : EN)

**FR** Giorgio et Tito sont père et fils. Deux mondes opposés qui entrent en collision dans un appartement à Milan. Giorgio est un journaliste à succès, estimé par ses collègues et entouré d'amis. Seule son ex-femme ne lui adresse pas la parole et son fils se contente de faire le minimum indispensable. D'ailleurs, Tito est adolescent, il est donc mû par un ensemble d'émotions complexes qu'il ne cherche pas à exprimer, et surtout pas à son père. Giorgio fait ce qu'il peut pour essayer de le comprendre. Son rêve est de l'amener sur la Colline della Nasca, pour la vendange, mais lui ne veut rien savoir. Jusqu'à ce qu'un jour, sans prévenir, il dit à son père qu'il le rejoindrait en Ligurie pour la vendange. Après une série de malentendus, finalement, le père et le fils trouveront d'une certaine façon le moyen de communiquer... du moins ils essayeront.

**NL** Giorgio en Tito zijn vader en zoon. Twee tegengestelde werelden die regelmatig botsen binnen de muren van een appartement in Milaan. Giorgio is een succesvolle journalist met een grote vriendenkring en collega's die hem waarderen. Op familiaal vlak lopen de zaken minder goed. Zijn ex-vrouw spreekt niet meer met hem en zijn gemakzuchtige zoon kiest meestal voor de minste inspanning. Tito heeft zoals veel pubers te kampen met complexe gevoelens die hij niet wil uiten, en al zeker niet ten aanzien van zijn vader. Giorgio probeert hem te begrijpen. Hij droomt ervan Tito mee te nemen naar de Colle della Nasca voor de druivenoogst maar Tito heeft daar helemaal geen zin in. Totdat hij zijn vader, totaal onverwacht, meedeelt dat hij naar Ligurië zal komen voor de oogst. Na een reeks misverstanden vinden vader en zoon uiteindelijk een manier om dichter tot mekaar te komen...

Cinema Italia Oggi 2018  
Los Angeles - Italia 2018: Italian Cinema Today

23 MAI/MEI 19:00

## EASY

Andrea Magnani  
(IT, 2017, 91', IT/ST-OND : FR)

**FR** Isidoro, connu de tous sous le nom de Easy, est seul, avec beaucoup de kilos trop et déprimé. Sa carrière de jeune conducteur de go-kart a été interrompue quand il a commencé à prendre du poids au point de ne plus parvenir à entrer dans l'habitacle de la petite voiture. Et maintenant voilà où il en est : il est retourné vivre avec sa mère, il dort dans la même chambre que lorsqu'il était enfant, et il passe la journée à regarder la télé et à manger de la nourriture diététique. Un jour, son petit frère, homme fascinant et plein de succès, lui offre un simple petit travail: transporter le cercueil avec le corps d'un maçon ukrainien, de l'Italie à un petit village des Carpates, en Ukraine. Mais trois jours de voyage dans une terre inconnue peuvent s'avérer plus difficiles qu'il n'y paraît...

**NL** Isidoro, door iedereen Easy genoemd, is eenzaam, veel te dik en depressief. Zijn carrière als skelterpiloot nam een einde toen hij zodanig veel bijkwam dat hij zelfs niet meer in de stuurcabine van het autootje paste. Hij is weer ingetrokken bij zijn moeder en slaapt opnieuw in zijn voormalige jongenskamer. Zijn dagen slijt hij voor de TV terwijl hij dieetvoeding eet. Op een dag biedt zijn jongere broer, een aantrekkelijke en succesvolle man, hem een ogenschijnlijk eenvoudige klus aan. Hij moet de doods-kist met het lichaam van een Oekraïense bouwvakker vanuit Italië naar een klein dorp in de Oekraïense Karpaten transporteren. Een driedaagse reis in een onbekend land kan echter veel moeilijker zijn dan verwacht...

Viva il Cinema! Journées du film italien à Tours 2018 : Compétition - Prix du Jury de la ville de Tours  
Annecy Cinéma Italien 2017 : Grand Prix du Jury  
Festival du Film Italien de Villerupt 2017 : Compétition - Mention spéciale du Jury Jeunes

28 MAI/MEI 19:00

## THE PLACE

Paolo Genovese  
(IT, 2017, 105', IT/ST-OND : EN)

**FR** Un homme mystérieux est assis jour après jour à une table du bar « The Place ». Il y accueille ses « clients », qui lui demandent de réaliser leurs souhaits parfois impossibles : une plus belle apparence, la guérison d'un enfant, retrouver la vue, retrouver Dieu... Cet homme silencieux reçoit les demandes les plus diverses. En échange de son aide, il leur demande de lui rendre un service en retour. Désespérés dans leur quête du bonheur retrouvé, ils sont parfois prêts à payer un prix (moral) très élevé. Que seront-ils réellement prêts à faire pour que leurs vœux se réalisent ?

**NL** Een mysterieuze man zit dag in dag uit aan een tafeltje in café The Place. Hij ontvangt er zijn 'klanten' die hem vragen hun wensen te helpen realiseren. Een mooier uiterlijk, de genezing van een kind, weer kunnen zien, het geloof in God terugvinden... de zwijgzame man ontvangt de meest uiteenlopende verzoeken. In ruil voor zijn hulp vraagt hij deze mensen hem een dienst te bewijzen. Wanhopig in hun zoektocht naar nieuw geluk zijn zij soms bereid een hoge (morele) prijs te betalen. Hoeveel hebben ze er daadwerkelijk voor over om hun wensen te doen uitkomen?

29 MAI/MEI 19:30

## MADE IN ITALY

Luciano Ligabue  
(IT, 2018, 104', IT/ST-OND : EN)

**FR** *Made in Italy* est une déclaration d'amour-haine à l'Italie, racontée à travers les yeux de Riko, une sorte d'alter ego de Ligabue. Le personnage de Riko est un homme des plus honnêtes mais aussi des plus malchanceux : coincé dans un travail qu'il n'a pas choisi, il parvient à peine à entretenir le foyer familial. Par contre, il peut compter sur un groupe d'amis bigarré, sur sa femme qu'il aime depuis toujours, avec des hauts et des bas, et un fils ambitieux qui étudie à l'université. Toutefois, Riko est un homme en colère, plein de ressentiments envers une société rythmée par des retournements de situation et des faux départs. Quand les dernières certitudes qu'il possède s'effritent devant ses yeux, il ne lui reste plus qu'à réagir, à prendre en main son présent et à recommencer, d'une façon ou d'une autre.

**NL** *Made in Italy* is een liefdes- en haatverklaring aan Italië dat we zien door de ogen van Riko, een soort van alter ego van Ligabue. De vijftigjarige Riko is geboren en getogen in een Emiliaans stadje. Hij heeft een baan waar hij niet echt voor heeft gekozen en slaagt er met moeite in zijn ouderlijk huis te onderhouden. Hij heeft een grote vriendenkring, een gelukkig huwelijk en een ambitieuze zoon die aan de universiteit studeert. Desondanks is Riko kwaad op de maatschappij en wanneer hij de weinige zekerheden die hij koesterde verliest, neemt hij het heft in handen en kiest voor een nieuwe start.

XVIII<sup>e</sup> édition Festival du Cinéma italien de Varsovie 2018  
Italian Contemporary Film Festival di Toronto 2018

XVIII editie van het Italiaans Filmfestival van Warschau 2018  
Italian Contemporary Film Festival di Toronto 2018

30 MAI/MEI 19:00

## DOPO LA GUERRA

Annarita Zambrano  
(IT, 2018, 100', IT/ST-OND : EN)

**FR** Bologne, 2002. La protestation contre la réforme du travail explose dans les universités. L'assassin d'un juge rouvre de vieilles blessures politiques entre l'Italie et la France. Marco, un ex-militant de gauche, condamné pour homicide et réfugié en France depuis 20 ans grâce à la doctrine Mitterrand, qui permettait aux ex-terroristes de trouver refuge au-delà des Alpes, est soupçonné d'être le commanditaire de l'attentat. Quand le gouvernement italien demande son extradition, Marco décide de s'enfuir avec Viola, sa fille adolescente. Sa vie se précipite, en plongeant dans le gouffre aussi celle de sa famille italienne, qui, d'un jour à l'autre, se (re)trouve dans l'obligation de payer pour ses fautes du passé.

**NL** Bologna, 2002. In de Italiaanse universiteiten breekt protest uit tegen de hervorming van de arbeidswetgeving. Door de moord op een rechter komen oude politieke wonden tussen Italië en Frankrijk weer open te liggen. Marco, een vroegere linkse militant, in Italië veroordeeld voor moord en twintig jaar geleden naar Frankrijk gevlucht waar hij politiek asiel genoot dankzij de Mitterrand - doctrine, wordt ervan verdacht de opdrachtgever te zijn van de aanslag. Wanneer de Italiaanse overheid om zijn uitlevering vraagt, besluit Marco te vluchten met zijn 16-jarige dochter Viola. Zijn leven stort in elkaar en zijn Italiaanse familie wordt meegesleurd in de afgrond doordat ze zich, van de ene dag op de andere, in een situatie bevindt waar ze het gelag moet betalen voor de fouten die Marco in het verleden heeft gemaakt.

Biografilm Festival 2017  
Festival de Cannes 2017, sélection officielle section *Un certain regard*

04 JUIN/JUNI 19:00

## FIGLIA MIA

Laura Bispuri  
(IT, 2018, 100', ST-OND : EN)

**FR** En été, l'année de ses 10 ans, Vittoria découvre qu'elle a deux mères : Tina (Valeria Golino), mère affectueuse qui vit en symbiose avec la petite, et Angelica (Alba Rohrwacher), une femme fragile et instinctive, à la vie désordonnée. Lorsque se rompt le pacte secret qui les lie depuis la naissance de leur fille, les deux femmes commencent à se disputer dramatiquement l'amour qu'elles éprouvent pour elle. Vittoria (Sara Casu) vivra un été de questions, de peurs, de découvertes, mais aussi d'aventures et d'objectifs, un été après lequel rien ne sera plus comme avant.

**NL** Tijdens de zomer van haar tiende verjaardag ontdekt Vittoria dat ze twee moeders heeft: Tina (Valeria Golino), de liefdevolle moeder die een symbiotische relatie heeft met het meisje, en Angelica (Alba Rohrwacher), een fragiele en instinctieve vrouw met een nogal chaotische levensstijl. Eenmaal het pact verbroken dat hen sedert de geboorte van Vittoria verbindt, leveren de twee vrouwen een dramatische strijd om de liefde van het meisje voor zich te winnen. Vittoria (Sara Casu) beleeft een zomer vol vragen, angsten, ontdekkingen, maar ook vol avonturen en nieuwe doelstellingen, een zomer waarna niets meer hetzelfde zal zijn.

Berlinale 2018 : Competition  
Hong Kong International Film Festival 2018 : Firebird Awards  
Tribeca Film Festival 2018 : Spotlight Narrative

en collaboration avec EWA et *Alice nella città*, section autonome et parallèle de la *Festa del Cinema* de Rome

in samenwerking met EWA en *Alice nella città*, autonome en parallelle afdeling van het *Festa del Cinema* van Rome

